

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

2 JUIN 2005

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Révision du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des juridictions internationales

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 128, deuxième édition, du 10 avril 2003)

Proposition de révision de la Constitution concernant l'insertion, au titre IV de la Constitution, d'un article 169bis nouveau sur la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux

AMENDEMENTS

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Article unique

Remplacer l'article 169bis proposé par le texte suivant :

« Art. 169bis. — Aucune disposition de la Constitution ne fait obstacle à l'exécution par la Belgique de ses obligations internationales découlant des statuts

Voir :

Documents du Sénat :

3-739 - 2003/2004 :

N° 1 : Proposition du gouvernement.

3-739 - 2004/2005 :

N°s 2 et 3 : Amendements.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2004-2005

2 JUNI 2005

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van titel IV van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende internationale rechtscolleges

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » nr. 128, tweede uitgave, van 10 april 2003)

Voorstel tot herziening van de Grondwet houdende de invoeging van een nieuw artikel 169bis inzake het Internationaal Strafhof en de internationale straf-gerechten in titel IV van de Grondwet

AMENDEMENTEN

Nr. 5 VAN DE REGERING

Enig artikel

Het voorgestelde artikel 169bis vervangen als volgt :

« Art. 169bis. — Geen van de bepalingen van de Grondwet verhindert de naleving door België van zijn internationale verplichtingen krachtens de statuten

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-739 - 2003/2004 :

Nr. 1 : Voorstel van de regering.

3-739 - 2004/2005 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

des juridictions pénales internationales, dans les conditions prévues par ceux-ci, y compris les dispositions relatives à la coopération. »

Justification

Il s'agit d'une amélioration terminologique de la proposition déposée par le gouvernement (particulièrement pour la version néerlandaise). Pour le reste du développement, il convient de se reporter au document Sénat, n° 3-739/1 - 2003/2004.

van de internationale strafgerechten, met inbegrip van de bepalingen inzake samenwerking, onder de voorwaarden die erin zijn bepaald. »

Verantwoording

Het gaat om een verbetering van de terminologie van het voorstel dat door de regering werd ingediend (in het bijzonder voor de Nederlandstalige versie). Voor verdere toelichting wordt verwezen naar stuk Senaat, nr. 3-739/1 - 2003/2004.

Le premier ministre, De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT.

La ministre de la Justice, De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX.

*Le ministre des Finances, en charge
des réformes institutionnelles, De minister van Financiën, belast met
de institutionele hervormingen,*

Didier REYNERS.

*Le ministre du Budget et des Entreprises publiques,
en charge des réformes institutionnelles, De minister van Begroting en Overheidsbedrijven,
belast met de institutionele hervormingen,*

Johan VANDE LANOTTE.